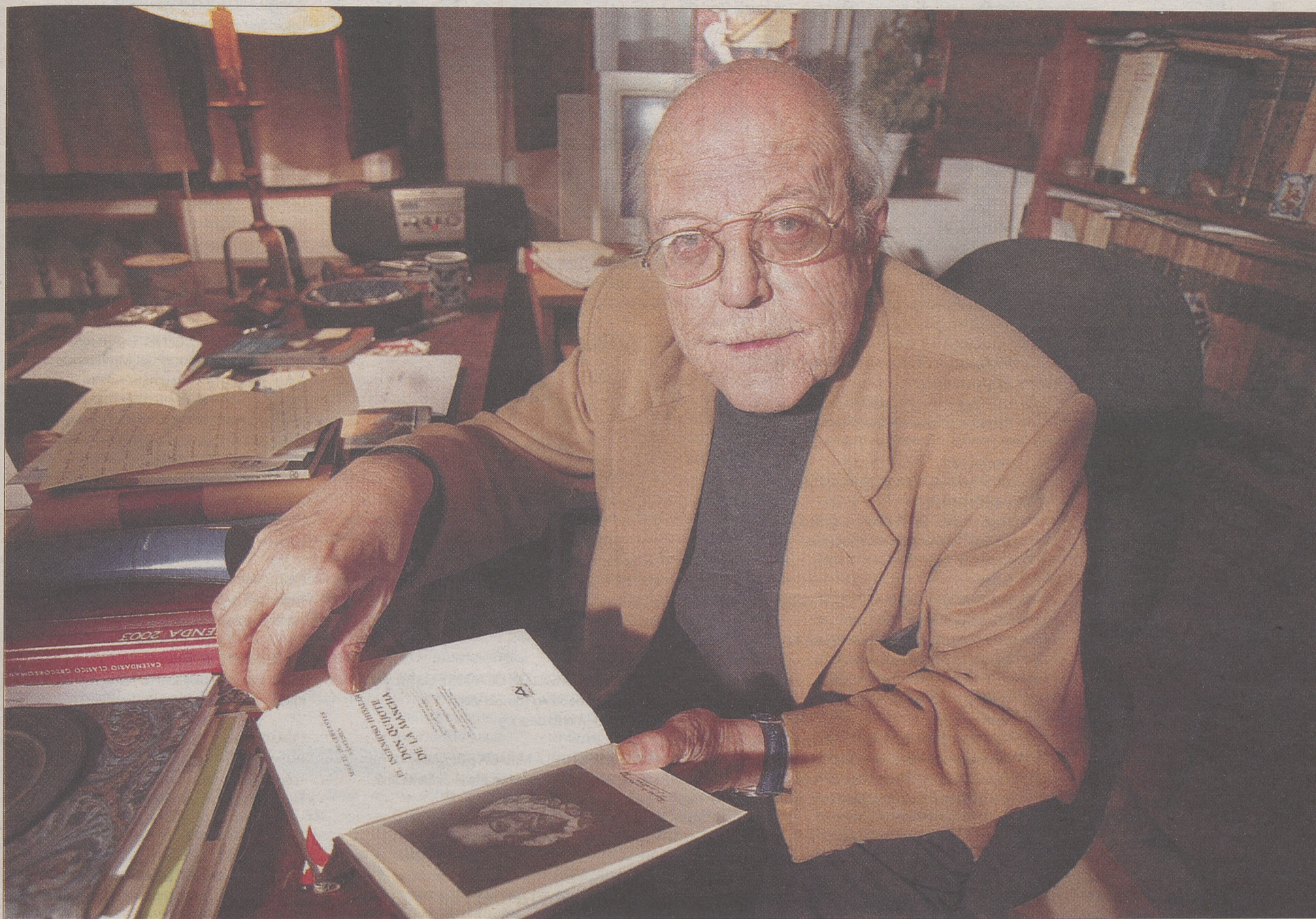


El Argonauta

SÁBADO
22 DE FEBRERO DE 2003

Suplemento cultural de **Diario de Ávila**



¿Obras completas de Jiménez Lozano?

Más intenso que prolífico, menos espectacular que íntimo, el escritor abulense José Jiménez Lozano ha ahondado en todos los géneros literarios con una calidad y un compromiso tan notables que su obra ha cosechado los más prestigiosos premios del panorama nacional en atención a la singular valía del conjunto de su producción: el Cervantes en 2002, el Premio Nacional de las Letras Españolas en 1992 y el Premio Castilla y León de las Letras en 1988.

Entre sus ensayos destacan *Guía espiritual de Castilla y Ávila*; de su obra poética, seguramente la menos sobresaliente, despuntan *Tantas devastaciones*, *Un fulgor tan breve* y *El tiempo de Eurídice*; su producción en prosa, la más extensa y reconocida, cuenta con libros como *El sambenito*, *La salamandra*, *El grano de maíz rojo* (Premio de la Crítica), *El mudejarillo*, *Los compañeros* y *Un hombre en la raya*.

Tan significativa y dilatada producción, dotada de un aliento narrativo extraordinario, ha provoca-

do en varios editores la tentación de acometer la publicación de sus obras completas, tarea que, por unos u otros motivos, aún no se ha plasmado en ningún compromiso firme. Pero la reciente concesión del Premio Cervantes, reconocimiento oficial de lujo que implica un aumento del interés que para el público tiene toda su obra, parece que ha agilizado los trámites necesarios para llevar el proyecto a buen puerto.

¿Para cuándo una edición de sus obras completas? Esperemos que para muy pronto.

HOMENAJE A CÉSAR GONZÁLEZ-RUANO

La Fundación Mapfre edita parte de la obra periodística de este escritor imprescindible del siglo XX. **3**

UN PREMIO CERVANTES ABULENSE

El escritor de Langa reivindica un hueco para la esperanza en una entrevista concedida a este diario. **4 y 5**

CRÍTICAS Y NOVEDADES EDITORIALES

Un repaso semanal a las últimas novedades del mundo editorial del mercado español. **6 y 7**

Agenda Cultural

→ VENTANA A AMÉRICA

ROQUE

DALTON

PEDRO TOMÉ

LA popularidad alcanzada por las novelas de García Márquez, Vargas Llosa o Cortázar, por citar sólo los más conocidos, supuso el redescubrimiento en gran parte del mundo de la literatura escrita en castellano. Y, sin embargo, la maestría con que los autores del llamado "realismo mágico" cultivan su pluma ha tenido también su efecto perverso. Abrumados por la fuerza y magnificencia de la novelística, los poetas hispanoamericanos ha sido relegados al mundo de las sombras, abandonados por los vates europeos y condenados al insondable pozo de minorías inquiridas. Tal es el caso de Roque Dalton, el poeta salvadoreño que con mayor esmero doblegó las palabras para aunar la rebeldía con la belleza.

Nacido en San Salvador en 1935, Dalton recorrió mundo a su pesar. De las cárceles al exilio. Condenado a muerte, encarcelado, huido. Habitante desterrado en Guatemala, México, Chequia, Vietnam, Corea y Cuba, tuvo tiempo de fundar el Círculo Literario Universitario de El Salvador y obtener premios - Centroamericano de Poesía, por tres veces, el de la Casa de las Américas - que adornan la contraportada de sus obras: *El turno del ofendido* (1962), *Los testimonios* (1964), *Taberna y otros lugares* (1969), *Las historias prohibidas de Pulgarcito* (1974); y las editadas tras su cruel muerte: *Poemas clandestinos* (1976), *Pobrecito poeta que era yo* (1976), *Poesía, antología* (1980), y *Poesía elegida* (1981).

Poeta del sarcasmo ("A los locos no nos quedan bien los nombres") y del humor ("Lisa, / desde que te amo, / odio a mi profesor de Derecho Civil"), la lucha contra la injusticia en un país empobrecido le llevó a una desenfundada militancia política ("es bello ser comunista, aunque cause muchos dolores de cabeza"), que a la postre le costaría la vida a mano de sus hermanos: siempre Caín se nutre del hambre y el dogmatismo. Y todo sin prescindir de la belleza que entrelaza vida y muerte: "El día en que te mueras te enterraré desnuda / para que limpio sea tu reparto en la tierra, / para poder besarte la piel en los caminos, / trenzarte en cada río los cabellos dispersos".

Lástima que tras entregar su voz a la poesía y ésta al pueblo no podamos pronunciar su nombre veintisiete años después de ser asesinado: "Cuando sepas que he muerto no pronuncies mi nombre / porque se detendría la muerte y el reposo".

(DEL 22 DE FEBRERO AL 1 DE MARZO)

MÚSICA

Sábado, 22:
PIEDRA Y MAR. ÁVILA Y GALICIA. Festival solidario
Actuaciones: Coral Amicus Meus, Camerata Abulense, Ángel Jiménez Berrón, Javier Maíz, Zarabanda, Zohar, y Carmen Linares
21,00 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila
10 euros. Venta de localidades en la taquilla del Teatro

Martes, 25:
LOS MARTES MUSICALES JAZZ
Marcelo Mercadante y su Quinteto Porteño
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila
Entrada libre hasta completar el aforo

Miércoles, 26:
XIII SEMANA DE LA MUJER CANTAORA
Ana Real
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila
Entrada libre hasta completar el aforo

Jueves, 27:
XIII SEMANA DE LA MUJER CANTAORA
Estefanía Cuevas
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila
Entrada libre hasta completar el aforo

Viernes, 28:
XIII SEMANA DE LA MUJER CANTAORA
Virginia Gámez
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila
Entrada libre hasta completar el aforo

Sábado, 1:
XIII SEMANA DE LA MUJER CANTAORA
Macarena de Jerez
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila
Entrada libre hasta completar el aforo

TEATRO

Sábado, 22:
TEATRO INFANTIL 'El viaje increíble de Juanito'
Compañía: La Falsaria de Indias
12,00 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila
Entrada: 1 euro para obras benéficas de la infancia

Martes, 25:
TEATRO PARA ESCOLARES 'Un mundo de color'
11,30 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila
Entrada con invitación expresa a centros escolares

Miércoles, 26:
TEATRO PARA ESCOLARES 'La Vía Láctea'
11,00 horas. Lugar: Teatro Caja de Ávila
Entrada con invitación expresa a centros escolares

Jueves, 27:
EL CLUB DE LA COMEDIA 'Sinacio'
20,30 horas. Lugar: Salón de Actos de Caja Duero
Entrada libre hasta completar el aforo.

CINE

Sábado, 22:
CINE INFANTIL Y JUVENIL 'Fergully II'
11,30 horas. Lugar: Salón de Actos de Caja Duero
Entrada libre hasta completar el aforo

CONFERENCIAS

Lunes, 24:
LOS LUNES LITERARIOS. Ponente: Raúl Vacas
20,30 horas. Lugar: Auditorio Caja de Ávila
Entrada libre hasta completar el aforo

EXPOSICIONES

ATAPUERCA. UN MILLÓN DE AÑOS (Palentología)
Lugar: Iglesia de Santo Tomé el Viejo
Hasta el 3 de marzo de 2003

EL ASOMBRO DE LA MIRADA (Fotografía)
Sala de Exposiciones del Monasterio de Santa Ana
Hasta el 23 de febrero de 2003

MIRADA AL SIGLO XX (Pintura)
Lugar: Palacio de los Serrano. (Plaza de Italia)
Prorrogada hasta el 23 de marzo de 2003

DANIEL HIDALGO (Escultura)
Lugar: Sala de Exposiciones de Caja Duero
Hasta el 25 de febrero de 2003

NANA MARTÍN (Pintura)
Lugar: Sala de Exposiciones de la Escuela de Arte (Plaza de Granada, S/N - Ávila)
Hasta el 28 de febrero de 2003

ARTURO (Dibujo)
Lugar: Café Deanes. (Plaza de Nalvillos, 1 - Ávila)
Hasta el 30 de marzo de 2003

PREMIO GREDOS DE PINTURA (Pintura)
Lugar: Sala de Arte de Caja de Ávila en Arévalo
Hasta el 7 de marzo de 2003

ENRIQUE JIMÉNEZ BENEITE (Pintura)
Lugar: Sala de Arte de Caja de Ávila en Arenas
Hasta el 6 de marzo de 2003

JÓVENES PINTORES ESPAÑOLES (Dibujos)
Lugar: Sala de Exposiciones La Cárcel en El Barco
Hasta el 9 de marzo de 2003

MIGUEL ÁNGEL PASTOR GÓMEZ (Óleos)
Lugar: Ayuntamiento de Burgohondo
Hasta el 9 de marzo de 2003

FÉLIX GARCÍA LEÓN (Pintura)
Lugar: Sala de Arte de Caja de Ávila en El Tiemblo
Hasta el 9 de marzo de 2003

EL CARNAVAL EN NAVALPERAL (Fotografía)
Lugar: Museo El Lavadero de Navalperal de Pinares
Hasta el 9 de marzo de 2002

COMEDIANES, CRÓNICA TEATRAL DE UN PUEBLO (Fotografía)
Lugar: Museo de Cultura Tradicional de Mingorría
Hasta el 31 de mayo de 2003



Premios y Becas

TEATRO

XI Certamen de teatro infantil de Mingorría

Convoca: Ayuntamiento de Mingorría, C.R.A. Miguel Delibes y Asociación Piedra Caballera.

Participantes: Cualquier grupo de teatro con alumnos en edad escolar.

Celebración: La representación de las obras seleccionadas tendrá lugar del 5 al 9 de mayo de 2003 en el Centro Cultural Las Pozas de Mingorría.

Premios: Premios del jurado oficial (tres mejores grupos, mejor actor, mejor actriz, mejor dirección, mejor decorado, mejor vestuario, mejor actor secundario, mejor actriz secundaria) y premios del jurado infantil (mejor grupo, mejor actor y mejor actriz).

Plazo de Presentación: Hasta el 1 de marzo de 2003, enviándolo a Ayuntamiento de Mingorría, Plaza de la Constitución, 15 - 05280 Mingorría (Ávila).

Información: Tel.: 920.200.001.

ARTES PLÁSTICAS

Premio de pintura la viña y el vino

Convoca: Consejo Regulador de la denominación de origen Bierzo y Caja España

Participantes: Mayores de 18 años con una obra original e inédita cuya temática sea "La viña y el vino".

Premios: Se establece un premio dotado de 6.000 euros.

Originales: El tamaño de la obra no será inferior a 90x70 cms. Ni superior a 200x200 cms, enmarcadas con listón de madera de 3 cms

Plazo de Presentación: Entre el 2 y el 30 de junio de 2003, enviando a Consejo Regulador de la Denominación de Origen Bierzo, c/ Los Morales, 1 - 2 - 24540 Cacabelos (León)

Información: Tel.: 987.549.408.

NARRATIVA

Premio de relatos breves Ciudad de Peñíscola

Convoca: Patronato Municipal de Turismo Ciudad de Peñíscola

Participantes: Cuantos autores lo deseen, con obras originales de temática libre

Premios: 3.000 euros al ganador, 1.500 al segundo clasificado, y 150 a los clasificados del tercer al décimo puesto.

Originales: Originales por triplicado con extensión máxima de ocho folios, mecanografiados a dos espacios, acompañados de plica.

Plazo de Presentación: Hasta el 28 de febrero de 2003, enviándolo al Patronato de Turismo de Peñíscola, Plaza de la Constitución, 1 - 12598 Peñíscola (Alicante)

Información: Patronato de Turismo de Peñíscola, Plaza de la Constitución, 1 - 12598 Peñíscola (Alicante)

Premio de relato corto Fernández Lema

Convoca: Fundación Cultural Fernández Lema

Participantes: Cuantos autores lo deseen, con obras originales escritas en lengua castellana o asturiana

Premios: 7.000 euros para el ganador de Premio en modalidad de lengua castellana, y 3.500 para el ganador en modalidad de lengua asturiana

Originales: Originales por sextuplicado con extensión máxima de veinticinco folios, mecanografiados a dos espacios, acompañados de plica.

Plazo de Presentación: Hasta el 31 de marzo de 2003, enviándolo a Casa de la Cultura Luarca-Valdés. C/ Olavarrieta, 24 - 33700 Luarca (Asturias)

Información: Tel. 985.47.05.78.

Media vida de quien se confesó a medias

La Fundación Cultural Mapfre edita la obra periodística que el escritor César González Ruano, de quien ahora se cumplen cien años de su nacimiento, escribió entre los años 1925 y 1936

ROBERTO RODRÍGUEZ

El año pasado, cumpliendo con el compromiso que, desde 1993, contrajera la Fundación Mapfre Vida con los buenos lectores de publicar anualmente una obra del gran César González-Ruano, vio la luz el primero de dos libros que acogerán su quehacer periodístico. Y si muchos de sus trabajos tienen bien ganada su resurrección en papel, qué decir de sus columnas, reportajes e interviús, los cuales, amén de acompañar a tantos y tantos españoles en su desayuno de café y media tostada, son clara muestra de cómo una pluma, gracias al magisterio de quien la toma, pueda ser varita mágica que transforme un fragmento del periódico en breve capítulo de un libro que va escribiéndose diariamente. Bien es verdad que para que se realice esta metamorfosis no sólo cuentan las virtudes del autor; también es necesario que éste, en su propio beneficio, se sirva del rotativo para regalar generosamente su literatura a los que gozan de ella, al modo de nuestro autor, que confiesa: "Nunca me interesó mucho ni poco el periodismo como tal periodismo, y lo tomé como medio más que como fin, procurando desde mis primeros momentos hacer literatura en periódicos más exactamente que periodismo literario".

→ Predisposición

González-Ruano usa una página de su efímera existencia como soporte de su fantasía, algo que satisface a quienes buscan un trozo de literatura

No quisiera continuar, o, por mejor decir, empezar, sin antes mencionar, a cuenta de la divulgación de buena parte de la producción periodística de César González-Ruano, el hecho sonrojante de que hasta el 2002, excepción hecha de una antología de sus artículos bautizada Trescientas prosas, no se haya publicado su labor en prensa. Porque a nuestras autoridades culturales se les llena la boca al pregonar que son cincuenta mil títulos, ni más ni menos, los que todos los años nacen en España; cifra tan contundente que a alguna alma cándida, tomando el rábano por las hojas, quizá le anime a pensar que la salud de nuestras letras es de hierro; sin embargo, el numerazo de marras no nos puede conducir más que a un diagnóstico erróneo, ya que la mayoría de estos títulos no son sino folletos y catálogos que de libros, de tener, únicamente tienen el formato. Ahí está, craso error paliado sólo hace unos pocos meses, el casi absoluto silencio del González-Ruano que hoy traigo aquí; de un César González-Ruano del que, si su calidad ha sido puesta en duda por algunos, es incuestionable su importancia para entender la literatura española de su tiempo; importancia olvidada por dejadez o por moda, o por razones oscuras, a saber, pero que, siendo como fuere, dejan con las posaderas al aire a los optimis-

tas contumaces de la cosa cultural y hacen actuales las palabras que vierte en el ¡Quién pudiera emigrar! de Benavente: "Dolor en las letras, aquí, donde escribir es llorar, como decía Larra; dolor del ambiente, donde ni aun la gallardía de la disidencia se tolera, sin comprender que la disidencia es lo único que puede dar luz a los unos y a los otros. Dolor de España".

González-Ruano usa una página de efímera existencia como soporte de su fantasía, algo que no sólo satisface a quienes buscan en ella un trozo de literatura para saciar su voraz bibliofagia, sino que, curiosamente, su ideario le predispone a ser un magnífico articulista. Porque si una cualidad une al creador de ficciones y al disecionador de realidades es su mirada escrutadora, con la que observarán una mota de polvo para retratar al mundo. Y así, de esta guisa, González-Ruano alcanza mayores cotas como articulista cuando por la punta de su estilográfica mana la tinta literaria que hace inteligible su perspicacia ocular, algo que se echa de menos hoy, cuando muchos columnistas se limitan a opinar de los grandes temas según lo que refiere el perecedero manual de lo políticamente correcto, y que al leerlos se tiene la sensación de releer más que nada.

Como no podía ser de otro modo, su pasión por las bellas letras se hace tangible en un asunto que toca una y otra vez: la muerte. Necrológicas, decenas de necrológicas, que, más que panegíricos de, sobre todo, cadáveres ilustres, son hitos que halla en su camino hacia el mismo final que el en-



Imagen de César González-Ruano tomada en los años sesenta.

salzado; hitos que le recuerdan, encarnados en forma de evocaciones, la fugacidad de la vida; hitos que le vienen a decir que todo pasa, que todo muere. Por ello, no sólo habla con verbo luctuoso de hombres que aún conocemos; también emplea su voz más grave para referirnos la determinación de un joven suicida anónima (*Pequeña filosofía sobre la desesperación amorosa*, la desaparición de un albergue (*La casa de los que no tienen. El refugio de Han de Islandia*) o la de una café que fue símbolo de una generación de escritores (*Pombo y su agonía. El imperio de los rascacielos sobre los últimos divanes románticos*), o el posible fin de un puente que, se diría, cruza la laguna Estigia madrileña (*El lirico balcón de los poetas y de los desesperados. ¿Se suicidará el viaducto arrojándose a la calle?*). Por otro lado, González-Ruano se ocupará de la muerte salvaje y atroz en un tono más ligero, que nos lleva a emparentarle con los cultivadores de la novela policiaca, en los *Procesos sensacionales de La libertad*. No en vano, su afición a este tipo de narración es clara a tenor de las líneas que dedica tanto al fundador del género, Allan Poe como a Conan Doyle y a Edgar Wallace.

Mas éste no es el único género en el que podemos enmarcar sus creaciones, ya que igualmente nos es dable aludir a la literatura de viajes cuando hablamos de las crónicas de ABC en Berlín o de los artículos parisinos que van y vienen por las páginas de este volumen; periplos que, si para Ulises era Ítaca lugar de origen y de retorno, en César González-Ruano tienen a Madrid como puerto del que siempre parte, puerto que siempre le espera; ciudad que la percibe ultrajada en su ausencia por una revolución que le es antipática, tal y como Ulises, a su regreso, descubre su palacio convertido en morada grotesca de los zafios pretendientes de su amada Penélope.

Literatura en su pluma; literatura como motivo de sus colaboraciones -sería hasta cierto punto agotador citar el elenco de escritores contemporáneos suyos que aparecen aquí, en un quehacer que abarca doce años; piensen en uno cualquiera y lo encontrarán-; literatura como objeto de sus interviús -tal vez lo más periodístico, en un sentido tradicional del término-. Literatura, literatura y más literatura en este autor de escritura perpetua, que diría Francisco Umbral.

Piedra y mar Ávila y Galicia

JÓVENES MÚSICOS ABULENSES CON GALICIA

Galiza Sempre Ávila 21 y 22 de febrero de 2003

Viernes 21 de febrero

JÓVENES DE ÁVILA CON GALICIA
Hora: 22,30
lugar: "why not" Avda. Portugal, 27
donativo: 3 euros para Galicia

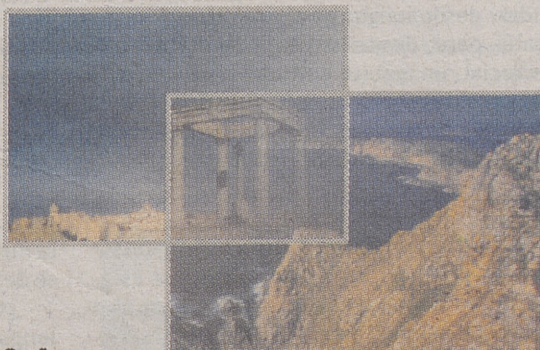
Sábado 22 de febrero

MÚSICOS ABULENSES POR GALICIA
Hora: 21,00 | lugar: Teatro Caja de Ávila
donativo: 10 euros para Galicia

retirar entradas en:

-Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Ávila los días 18 y 19 de 17 a 21 h.
-En la taquilla del teatro Caja de Ávila, una hora antes del comienzo del espectáculo

Excmo. Ayuntamiento de Ávila - Fila 0. Ayuda a Galicia - 2094-0001000001-909691



Organiza:



Ayuntamiento de Ávila

Colaboran:

CAJA DE AHORROS
DE ÁVILA



Excmo. Diputación de Ávila

Literatura

“Un premio es gratuito, no un concurso de méritos”

La literatura abulense volvió a lo más alto del panorama internacional con la concesión del Premio Cervantes a José Jiménez Lozano, un moraño profundo y prolífico que reivindica la práctica de tolerancia y la dignidad como medios para conservar la esperanza en el hombre

LUIS GARCÍA

JOSÉ Jiménez Lozano, autor abulense de 72 años, alcanzó la gloria literaria al conseguir el Premio Cervantes 2002 (contra todo pronóstico), uno de los premios más respetados y que más polémicas ha servido en los últimos años. El Cervantes, que distingue la trayectoria literaria de un autor cuya obra esté escrita en lengua castellana, fue instituido en 1976 por el Ministerio de Cultura y entregado en su primera convocatoria a Jorge Guillén. Jiménez Lozano, autor de una extensa obra literaria que combina por igual el ensayo con la poesía o la novela, formó parte de una destacada generación de periodistas junto a nombres como Francisco Umbral o Cesar Antonio de los Ríos, y fue Director del Norte de Castilla hasta su jubilación.

Ahora, mientras saborea el éxito del 'Nobel' de las Letras en Castellano, a Jiménez Lozano le llega la noticia de que

Esperanza de futuro

Jorge Guillén ha emprendido la tarea de publicar sus obras completas, lo que hará más accesible la amplia y variada actividad creativa de un autor que ha cultivado todos los géneros literarios y cuya valía como escritor ha sido reconocida con varios galardones de ámbito nacional. Premio Cervantes 2002.... ¿Lo esperaba?

Piense que estas cosas no se esperan, ni deben esperarse. Como si no existiesen. Escribir no es una acumulación de méritos, y un premio es gratuito, no un concurso de méritos. Es un honor que a se le hace a alguien, debe agradecerlo sencillamente, y tratar de no defraudar lo que significa. Esto es todo.

Porque no cabe duda que ha sido una auténtica sorpresa...

Seguramente, y hasta cierto punto es bastante lógico. No parece que tuviera yo pedregal extendido en la forma acostumbrada, y con los sellos correspondientes. Pero ya le digo que todo esto es como si no existiera, para mí.

¿No resulta especialmente gratificante sustituir en el puesto a Álvaro Mutis?

No se si es gratificante el adjetivo más exacto. Es, déjeme repetir, todo un honor estar ahí, entre todos esos hombres de letras de tan especial significación. Soy perfectamente consciente.

En palabras de Luis Alberto de Cuenca, Jiménez Lozano es “un escritor castellano viejo...” ¿Cómo se define usted?

No sé muy bien lo que quiere decir esto de castellano viejo. Para Larra era algo horrible; pero para Lain Entralgo, que también dijo algo parecido de mí, y seguramente para Luis Alberto de

“¿Cómo no va a haber sitio para la esperanza? Este mundo tiene sus noches, siempre las tuvo, y siempre salió de ellas. Con heridas, desde luego; pero salió. Lo importante es querer salir, pero, desde luego, no saldrá mientras no haya un ethos social, un ámbito cultural en el que al hombre no sólo se le considere en su propia dignidad y gloria de ser hombre, y me permita serlo a mí, porque sin el otro diferente yo no podré serlo”.

Cuenca evoca un cierto modo de ser y unas virtudes antiguas asignadas al castellano, y que, más o menos, apuntan a un cierto senescismo. Y yo no me encuentro especialmente senescista, pero se entiende muy bien lo que quieren sugerir tan amablemente. Aunque quizás también quieran aludir a una cierta utilización de la lengua. ¡Ojalá tengan razón! Nada podría satisfacerme más. Por mi parte, sólo le recordaré que en la definición no debe entrar lo definido, y mucho menos, el defi-

nido. Pascal decía que la civilidad no toleraba hablar de sí mismo; y me parece que está en lo cierto, desde luego.

¿Se considera antes escritor o periodista?

No hay un antes ni un después, lo uno es una profesión, lo otro una elección. Escribir es algo gratuito, hacer periodismo es cumplir con la obligación profesional. Como sería estar en el despacho o en la gasolinera, si el escritor fuera notario o estuviera empleado en una estación de gasolina, como lo estuvo Faulkner.

Ha cultivado la poesía (Elegías menores...), la novela (Los lobeznos, El viaje de Jonás...), las memorias (La luz de una candela...) y el ensayo (Fray Luis de León, Pecado, poder y sociedad en la historia...). ¿En qué género se ha encontrado más a gusto?

No es cuestión de encontrarse a gusto. Si uno se propone contar una historia, tendrá que narrar; si hacer un estudio o desarrollar

unas ideas, tendrá que escribir un ensayo o un artículo, y la poesía se presenta como un fulgor, se cae de las manos como decía el maestro fray Luis de León; así que no se decide hacer esto o lo otro. No se escoge, y no resulta ni más fácil ni más difícil hacer lo uno o lo otro; o sale o no sale. Si no sale, se deja, y en paz.

¿Cómo es su relación con la lengua española?

Seguramente como la de usted y la de todos los hombres con respecto a su propia lengua. Pero el lenguaje tiene dos dimensiones, por decirlo así, la una meramente comunicativa, o de lenguaje ahí a la mano, y la otra simbólica, adámica, que trata de nombrar la realidad en todas sus sonoridades interiores. El lenguaje de los afectos, de las esperan-



José Jiménez Lozano, en el estudio de su casa de Valladolid. / EDUARDO MARGARETTO

zas y las alegrías, o de las confidencias, no es el mismo que el lenguaje instrumental o comunicativo, y se supone, por principio, que el lenguaje literario no es meramente comunicativo.

Un hombre en la raya (por citar un ejemplo) fue calificada por algunos críticos como de “extraordinaria novela, breve pero intensa”. ¿A qué cree que es debido el que no haya conseguido ser un autor de masas?

No creo que mi escritura contenga, ni remotamente, ninguno de los ingredientes normales para atraer a las masas lectoras. Sería bastante necio, si pretendiera ser un autor para esas masas. No tengo nada contra los que lo son; simplemente no es lo mío.

En Teorema de Pitágoras (Seix Barral) ya avanzaba muchos de los problemas de la actualidad (xenofobia, violencia, drogas...). ¿Cree como entonces, cuando la publicó, que aún hay sitio para la esperanza?

¿Cómo no va a haber sitio para la esperanza? Este mundo tiene sus noches, siempre las tuvo, y siempre salió de ellas. Con heridas, desde luego; pero salió. Lo importante es querer salir, pero, desde luego, no saldrá mientras no

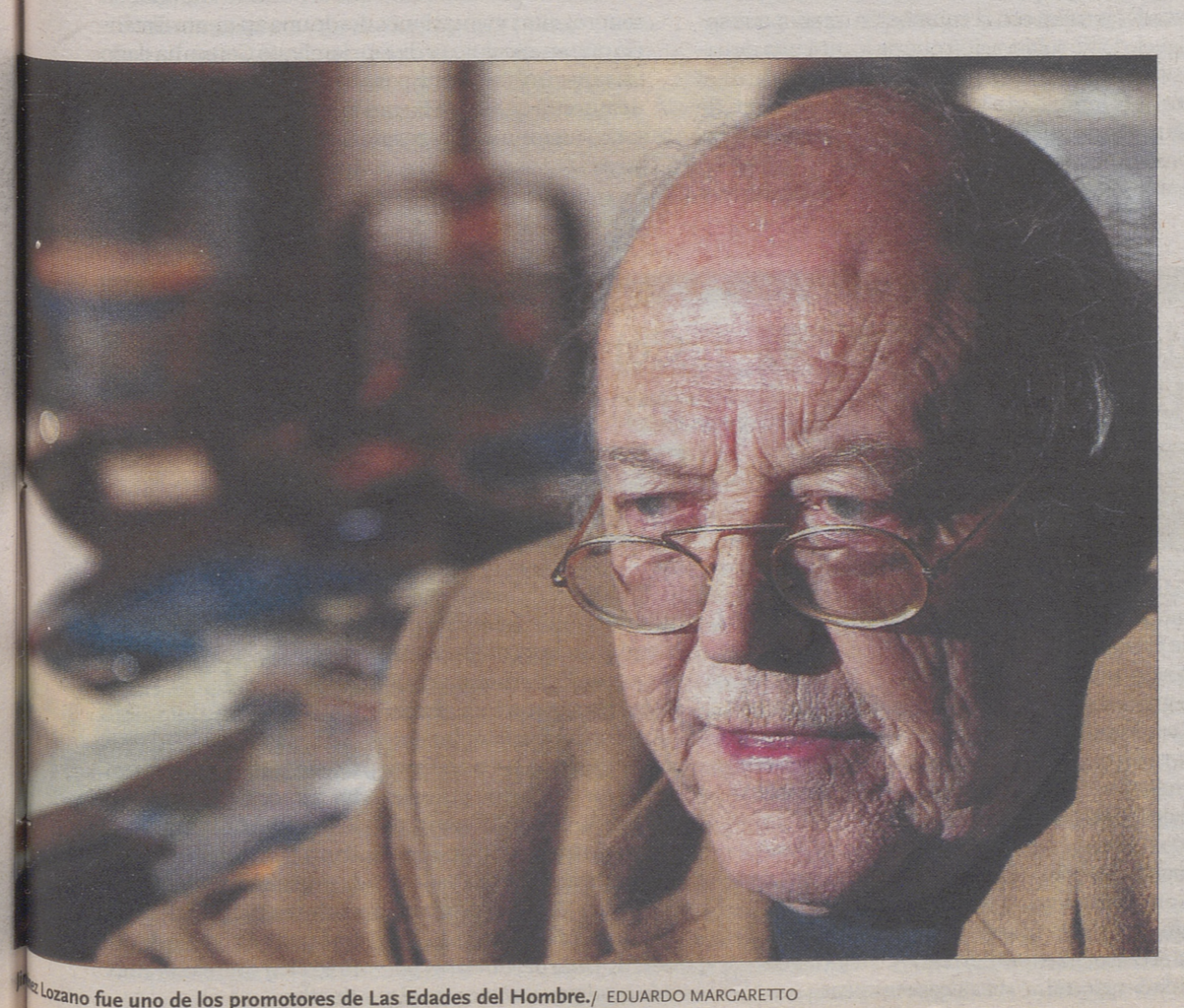
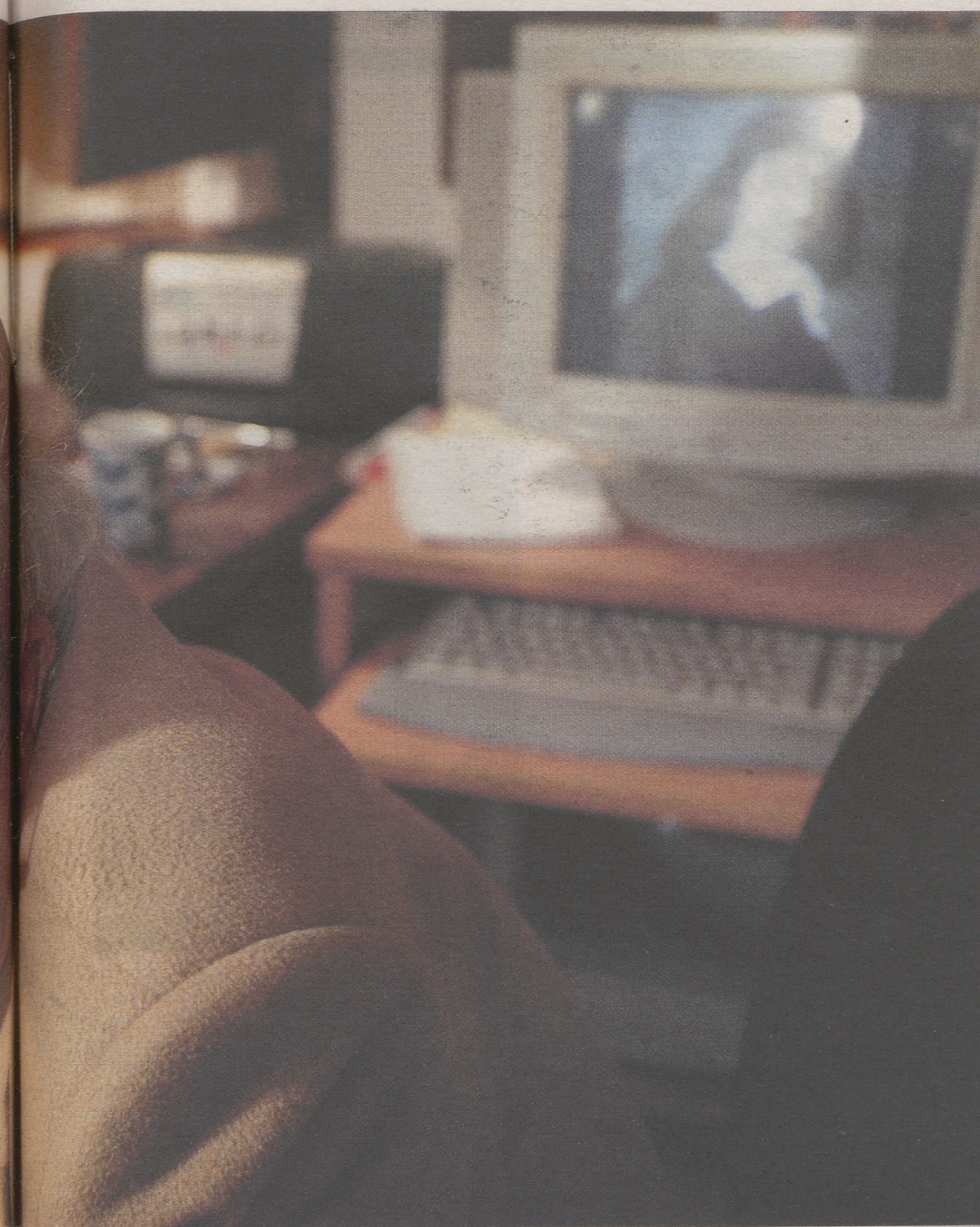
haya un ethos social, un ámbito cultural en el que al hombre sólo se le considere en su propia dignidad y gloria de ser hombre, y me permita serlo a mí, porque sin el otro diferente yo no podré serlo. Y esto no es una cuestión ética fundante, elemental, la convicción no ya sólo intelectual, sino como cosida a los sentimientos y a la carne de que es tan valioso lo que a otro hombre me une porque los dos somos hombres, que as diferencias, por difíciles de aceptar que pueden ser, no tienen la mínima importancia. Él me soporta a mí y yo a él en nuestras diferencias. Esto es la tolerancia, un mínimo de civilidad.

Participó activamente en la puesta en marcha del proyecto Las Edades del Hombre. ¿Qué valoración general hace de su aportación?

Mi aportación fue al proyecto de un amigo, José Velicia, que murió ya. Nunca quisimos otra cosa que mostrar cosas hermosas. Si se logró, ya no hay nada que decir.

¿Qué está escribiendo actualmente José Jiménez Lozano?

Estoy re-escribiendo. Es decir dando otra vuelta a cosas que dormían, mientras poco a poco va avanzando otra narración.



Lozano fue uno de los promotores de Las Edades del Hombre. / EDUARDO MARGARETTO

Historiografía

ANTECEDENTES

‘Crónica de la población de Ávila’ (II)

Aunque el manuscrito original se ha perdido, se conservan dos copias en la Biblioteca Nacional y otras dos en la Real Academia de la Historia

JUAN ANTONIO RUIZ-AYÚCAR

VICENTE Lafuente (Las Hervencias de Ávila) y José María Cuadrado (Recuerdos y bellezas de España: Salamanca, Ávila y Segovia de 1865 a 1872) consideraban que la Crónica aparentaba arcaísmo y estaba llena de errores y anacronismos. Frente a ellos, Carramolino dio como válido cuanto en ella se narra y lo utilizó en su Historia de Ávila.

Aunque la Crónica original no se ha conservado, existen cuatro copias manuscritas de épocas posteriores que la recogen íntegramente o con textos añadidos. La más interesante se encuentra en la Biblioteca Nacional. Está íntegra la Crónica en 46 folios de 270 x 147 mm. Un segundo manuscrito de la Biblioteca Nacional tiene 16 hojas de tamaño folio. Abarca sólo hasta el segundo cerco de Jaén, y se encuentra dividida en epígrafes, con variantes en la lectura respecto del anterior, al que rellena algunas frases y añade otras.

En la Real Academia de la Historia existe un tercer manuscrito en medias cuartillas, con letra de finales del siglo XVI. El texto también está íntegro, con transcripciones del siglo XVIII que, en opinión de Hernández Segura, puede ser una mala copia del primero antes citado. Finalmente, en la Real Academia de la Historia existe un cuarto documento, incluido en el tomo VIII de la Colección Abella. Está escrito en tamaño folio y tiene escaso valor para la historiadora de referencia.

El índice de Amparo Hernández Segura incluye los epígrafes originales de la Crónica de la Población de Ávila y otros de la propia autora, que aparecen con corchetes para distinguirlos de aquellos. Son en conjunto: [Reposición por el Conde Ramón]; [Los Serranos]; [Pactos con Alfonso el Batallador]; [Asedio de Ávila];

[Desafío del Batallador], [Alfonso VII el Emperador], [Sancho III el Descaído], [Reposición de Ciudad Rodrigo], De Sevilla, [Blasco Cardiel], De Zurraquín Sánchez, De los Serranos, De Enalviello, De don Alfonso VIII, [De Muño Ravia], De los Alarcos, La de Sotillo, De Talavera, [De Ubeda], De Costantino y del Burdel, [Guerras con el Reino de León], De Sancho Fernández, [De Gulierna], Del rey don Enrique, [Proclamación de Fernando III], De la Andalucía, de Jaén, [Rebelión de Rodrigo Gómez] y [Del Rey don Alfonso].

La Crónica de la Población de Ávila está dividida en tres partes: hasta el episodio de Nalvillos y la mora Aja Galiana; el relato de Nalvillos, del que Gómez-Moreno dice que “es el arranque de nuestras gestas”; y de la minoría de Alfonso VII hasta el diálogo de Alfonso X el Sabio con el adalid Gonzalo Matheos, y la repetición del episodio de las Hervencias.

La Crónica se inicia con el poblamiento de la ciudad por el conde Ramón de Borgoña, que el Libro Viejo de Ávila data en el año 1089. Dice así: *Quando el conde don Remondo, por mandado del rey don Alfonso que ganó a Toledo, que era su suegro, ouo de poblar a Avila, en la primera puebla vinieron gran compañade buenos omes de Cinco Villas e de Lara venien delante e ouieron sus aues entrante de la villa, e aquellos que sabian catar de agüeros entendieron que eran buenos para poblar allí e fueron poblar en la villa lo más cerca del agua; e los de Cinco Villas que venian en pos dellos ouieron esas aues mesmas, e Muño Echavincezuide, que venie con ellos era mas acabado en possar en lo baxo cerca del agua e que serian bien andantes siempre en fecho de armas, mas en la villa que no serian tan poderosos ni tan honrrados como los que poblasen de la media villa arriba, e fizo poblar y aquellos que con el vinieron.*



CONVOCATORIA

Premios Nacionales de Periodismo “Ciudad de Arévalo”

INFORMACIÓN

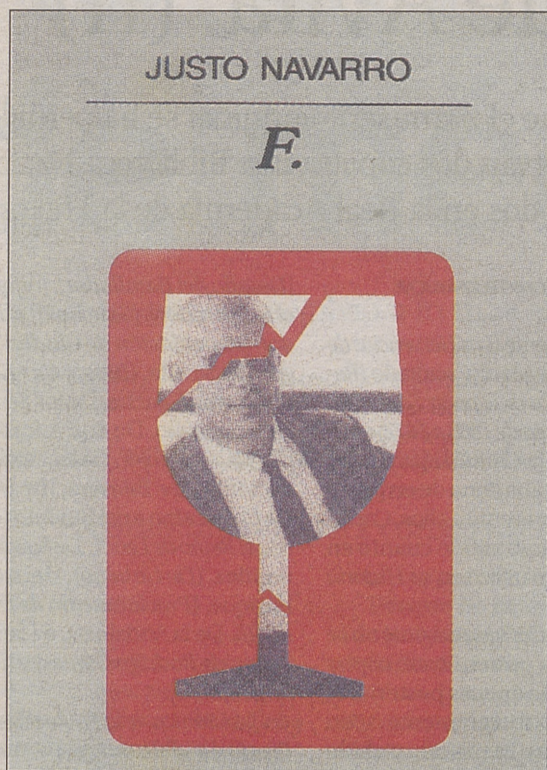
Ayuntamiento de Arévalo: Teléfono 920 30 25 24

Libros

DESTACADO

F.

Autor: Justo Navarro
 Editorial: Anagrama
 Barcelona, 2003
 124 páginas



F, a los treinta y cinco años, prometió no vivir más de cincuenta. Estaba con un amigo en una plaza de Reus, era una tarde de junio de 1957 y dijo que pensaba matarse antes del 20 de mayo de 1972, día de su cincuenta cumpleaños. Justo Navarro, poeta, traductor, crítico literario y novelista, sigue el rastro de las mujeres, de las lecturas, de los trabajos y los días de un poeta que creía más en la inteligencia que en la inspiración, de un escritor que afirmaba que el único tema que le interesaba eran las mujeres, y cuando las mujeres le abandonaban huía al estudio de las lenguas, el griego, el latín, el ruso, el polaco, de todas las lenguas germánicas, al estudio de otras palabras que borran aquellas que no pueden ser pronunciadas ni pensadas. Un crítico indispensable del que Gil de Biedma dijo que era el hombre más inteligente que había conocido, el hombre sin edad que seducía a los - y a las- jóvenes y había alcanzado una extraordinaria perfección en el arte de interpretarse a sí mismo en los cafés, y el traductor de Dashiell Hammett en la España franquista. F es Gabriel Ferrater, y esta historia de F, esta novela o memoria, que puede leerse como el informe que escribiría un detective de Hammett concluye en la fecha en que Ferrater fijó su destino.

CRÍTICA

El futuro

Autor: Gonzalo Garcés
 Editorial: Seix Barral
 Barcelona, 2002

SÓLO dos años después de su renacimiento, en el año 2000, el prestigioso Premio Biblioteca Breve de Seix Barral jugó al riesgo al ser concedido al joven argentino Gonzalo Garcés por *Los impacientes*, una novela que dejaba al lector insatisfecho, seguramente más por tener como inmediato referente la magnífica obra que el año anterior se había alzado con ese mismo premio: *En busca de Klingsor*, del mexicano Jorge Volpi. La crítica, respetuosa con un galardón de contrastada seriedad y trayectoria intachable que había descubierto o encumbrado a autores tan imprescindibles como Vargas Llosa, Carlos Fuentes, Caballero Bonald, Juan Marsé o Juan Benet, fue bastante severa y, salvo contadas excepciones, trató a la novela y a su autor con dureza. Ciertamente que *Los impacientes* era una obra que apuntaba muy alto y que creaba unas elevadas expectativas que, muchas veces, quedaban malogradas y hacían al lector sentirse defraudado con el modesto resultado final, pero no lo es menos que leyendo entre líneas se descubrían la ambición y las potencialidades de un autor que dejaba intuir que su pluma guardaba mucho mejor literatura.

Aparentemente bien digerido aquel éxito, Gonzalo Garcés regresa a la novela, de nuevo en Seix Barral, con una historia en la que lo que cuenta y el cómo lo cuenta demuestran, sin duda, que Garcés es dueño de una literatura con buenos apuntes de calidad, superior en todo caso a aquella con la que fue lanzado a la fama.

Miguel, un padre vividor y poco dado al esfuerzo que supone ser responsable, viaja a París para visitar a su hijo, casado hace unos meses y a quien no veía desde hace tres años, reencuentro que se promete feliz pero que cobra tintes tragicómicos cuando el maduro progenitor descubre, no sabe si más preocupado que satisfecho, que se ha enamorado como un adolescente de su atractiva nuera. Garcés sitúa esa compleja situación en el París que durante finales de 1995 se vio sumido en el caos de una huelga general del transporte público que paralizó la ciudad, escenario que se demuestra muy acertado por permitir poner en paralelo la revolución social que invade las calles con la conmoción interior que sufre Miguel, doble sublevación que da lugar a una riqueza de situaciones y reflexiones que se extienden desde el ámbito de la intimidad a los aspectos más públicos de una situación de agitación general que hizo revivir el romanticismo de Mayo del 68.

El argumento le permite también a Garcés revisar,



con una intención crítica muy respetuosa y nada hiriente, las teorías revolucionarias de aquella generación mesiánica que a finales de los sesenta prometían un mundo feliz y hermanado, pero cuyo resultado devino en decepción cuando los primeros que las traicionaron fueron los mismos que con tanta pasión las habían defendido. Debajo de los adoquines no estaba la playa, ni en París ni en ningún sitio, pero suficiente revolución es tener que seguir viviendo.

Con ese peculiar estilo que le permite ahondar en sentimientos y situaciones desde una aparente distancia que en absoluto es distanciamiento Garcés ha dado un nuevo e interesante paso hacia adelante, con el que demuestra que es un seguro valor de futuro. Habrá que estar atentos a su prometedora evolución.

DAVID CASILLAS

NOVEDADES

Lo que hemos comido

Autor: Josep Pla
 Editorial: Destino
 Barcelona, 2002
 350 páginas

Éste es un libro de recuerdos, de recuerdos culinarios. Josep Pla lo escribió en un ejercicio que ambicionaba plasmar sobre el papel las sensaciones palatales que su memoria había atesorado durante toda una vida. La importancia de este tipo de recuerdo en la vida y en la obra de Pla fue fundamental: en su opinión, la añoranza proviene, a menudo, de una impresión gustativa pasada, inalcanzable, de las huellas que



lo que hemos comido ha ido dejando en nuestro paladar. Esta obra de uno de los más importantes escritores españoles del pasado siglo se ofrece como una sugestiva propuesta gastronómica de rabiosa actualidad.

Breve historia de EEUU

Autor: Philip Jenkins
 Editorial: Alianza
 Madrid, 2002
 409 páginas

Nación que suele suscitar las más encontradas reacciones, la imagen de Estados Unidos de América se compone, sin embargo, en gran medida, de prejuicios y estereotipos. Esta *Breve historia de EEUU* recorre el desarrollo histórico de este país desde los inicios de la colonización hasta nuestros días, destacando no sólo los grandes acontecimientos políticos, diplomáticos y militares, sino también aspectos como la diversidad regional,



la pluralidad cultural e ideológica y la importancia de las minorías. En un relato ágil y brillante, Jenkins muestra la vitalidad de la sociedad, la economía y la cultura norteamericanas, alejadas de sus raíces europeas.

Cómo generar ideas

Autor: Jack Foster
 Editorial: Centro Ramón Areces
 Madrid, 2002
 117 páginas

La editorial Centro de Estudios Ramón Areces ha publicado tres nuevos libros cuyo contenido, ameno y muy accesible, se centra en ofrecer ideas para que cualquier empresa funcione un poco mejor sin necesidad de grandes esfuerzos, sólo con echar un poco de imaginación que ayude a optimizar los recursos ya existentes. *Delegar, incrementar la capacidad de sus colaboradores, Guía del directivo para la inteligencia emocional* y



Cómo generar ideas son los títulos de esos tres libros que animan y ayudan a cualquier empleado o jefe a incrementar su competencia, al tiempo que ponen al descubierto lo fácil que es ser más creativo.

CRÍTICA

Lilit y otros relatos

Autor: Primo Levi
Editorial: El Aleph
Barcelona, 2003

ESTAMOS ante uno de esos libros de relatos que invitan al desasosiego por más que intentemos adentrarnos en él desde la lejanía. Estamos ante un autor marcado por la tragedia del tiempo que le tocó vivir, y ante unos cuentos en los que a pesar de estar ubicados en los campos de exterminio nazis, rebosan poesía y optimismo.

No es fácil para un profano en la literatura del holocausto entender las magistrales piezas narrativas de *Lilit y otros relatos*, y menos aún comprender ese sentimiento conciliador que muestra su autor. En plena vorágine belicista, Primo Levi nos muestra los perfiles de diferentes compañeros de desdicha para quienes el simple hecho de despertarse una mañana suponía toda una victoria y un reto, un bocado de una manzana podía ser un auténtico festín, y una carta enviada clandestinamente a su familia en el exterior, una liberación.

Primo Levi fue un testigo de excepción de uno de los períodos históricos más deleznable del siglo XX, y desde su atalaya de observador de la vida diaria de los prisioneros de Auschwitz, muestra en *Lilit y otros relatos* su cara amarga más amable a la vez que la más irónica, sabedor de que servida como estaba la tragedia, otros se encargarían de narrarla.

Posiblemente sea su testimonio literario uno de los más veraces de cuantos sobrevivieron a los campos, pero eso no habría de impedir que sufriera durante no pocos años el síndrome del superviviente, consciente de que aquellos que habiendo padecido como él en los campos de exterminio y callaron los años posteriores, lo hicieron

Posiblemente sea el de Primo Levi uno de los testimonios literarios más veraces de los ofrecidos por cuantos sobrevivieron a los campos de concentración del ejército nazi



Primo Levi
Lilit y otros relatos

El Aleph

por sentirse cómplices involuntarios del régimen nazi.

Lilit y otros relatos está plagado de personajes que en un momento dado decidieron colaborar con sus captores para sobrevivir, pero también de otros plagados de ternura y amor, y por qué no, de ese heroísmo subyacente que les hacía levantarse cada mañana sin saber si esa sería la última.

LUIS GARCÍA

LOS MÁS VENDIDOS

FICCIÓN

Título	Autor	Editorial
1 El trompetista del Utopía	Fernando Aramburu	Tusquets
2 La odisea de los diez mil	M. Curtis Ford	Grijalbo
3 El último catón	Matilde Asensi	Plaza & Janés
4 La mirada inocente	Georges Simenon	Tusquets
5 El hombre duplicado	José Saramago	Alfaguara
6 Por amor a Judit	Meir Shalev	Salamandra
7 Mi país inventado	Isabel Allende	Plaza & Janés
8 El último trayecto de H. Dos	Eduardo Mendoza	Seix Barral
9 Mitología clásica	Michael Kohlmeier	Edhasa
10 El paraíso de Celama	Luis Mateo Díez	Debate

NO FICCIÓN

Título	Autor	Editorial
1 El nuevo dardo en la palabra	Lázaro Carreter	Aguilar
2 Los aborígenes	J.L. Arsuaga	Oasis
3 Vivir para contarla	G. García Márquez	Mondadori
4 Personas y lugares	Jorge de Santayana	Trotta
5 San Juan de la Cruz	Gerald Brenan	Plaza & Janés
6 El rompecabezas del sexo	J. Antonio Marina	Anagrama
7 Teresa de Jesús. Una mujer..	Cathleen Medwick	Maeva
8 Psicópatas criminales	Berbell/Ortega	E. de los Libros
9 Conspiraciones de la historia		E. de los Libros
10 Mitos de la guerra civil	Pío Moya	E. de los Libros

POESÍA

Título	Autor	Editorial
1 Santa deriva	Gallego Barrado	Visor
2 Antología. José Hierro	José Hierro	Visor
3 Margen de sombra	David Ferrer	Caja de Ávila
4 Joana	Joan Margarit	Hiperión
5 La memoria olvidada	F. Casanova Martin	Hiperión
6 Cartas a Catherine Whitame	Pedro Salinas	DVD
7 Ciento volando de catorce	Joaquín Sabina	Visor
8 Otoño y otras luces	Ángel González	Tusquets
9 Metales pesados	Carlos Marzal	Tusquets
10 Insomnios y duermevelas	Mario Benedetti	Visor

INFANTIL Y JUVENIL

Título	Autor	Editorial
1 El ladrón y la bailarina	Andrew Matthewws	Kokinós
2 Kika superbruja		Bruño
3 La luna en sus manos	Carlos Puerto	Espasa
4 El mejor amigo	Gabriela Keselman	Espasa
5 Harry Potter y la cámara...	J.K. Rowling	Salamandra
6 ¿Dónde está el osito?	Jane Hissey	Zendrerá
7 Catalina y el oso	Chidiane Pieper	Kalandraka
8 Manolito tiene su secreto	Elvira Lindo	Alfaguara
9 El país de Oz	L. Frank Baum	Maeva
10 Sal bebé	Fran Manishkin	R que R

Información facilitada por Librería Senén

DESDE LA LIBRERÍA

El conocimiento secreto

Autor: David Hockney
Editorial: Destino
Barcelona, 2001. 296 páginas

A principios de 1999 David Hockney quedó impresionado al contemplar en una exposición realizada en la National Gallery de Londres, los retratos realizados por Ingres: "me sorprendió lo pequeños que eran los dibujos y, no obstante, tan misteriosamente exactos. Sé lo difícil que es lograr tal precisión, y me pregunté cómo lo había hecho". Obsesionado por la idea de descubrir las técnicas empleadas por los grandes maestros del pasado, Hockney emprendió una

investigación que le mantuvo ocupado más de dos años, para perseguir con verdadera obsesión todo indicio que le condujese a descubrir los secretos de los geniales artistas.

A medida que los resultados de sus investigaciones comenzaron a divulgarse, fueron objeto de los más airados debates entre artistas de talla internacional, directores de museos, historiadores y críticos de arte.

Si tenemos en cuenta que durante siglos la pintura mantuvo una función fundamentalmente religiosa, que el uso de los instrumentos ópticos estuvo penado por la Inquisición -especialmente a principios del Renacimiento- y que, incluso hoy en día, ningún artista está dispuesto a revelar sus métodos, es de suponer que en el pasado fueran aún más reservados, pues en la época medieval y renacentista, quienes revelaban

los secretos del reino de Dios podrían ser acusados de brujería, es fácil comprender que dicho secreto fuese tan celosamente guardado.

Finalmente Hockney ha publicado la historia de esta búsqueda, en un magnífico libro titulado *El conocimiento secreto. El redescubrimiento de las técnicas perdidas de los grandes maestros*. En él, nos explica paso a paso, todos los detalles de esta búsqueda; cómo fue descubriendo nuevas revelaciones a través de las pruebas visuales y científicas que Hockney fue sacando a la luz, evaluando una por una y con gran cantidad de pinturas y dibujos como "evidencia científica". Para ello fue analizando cronológicamente, desde 1300 hasta 1870, las más célebres obras de la historia del arte occidental, con el fin de demostrar que artistas de la talla de Velázquez, Caravaggio, Leonardo o

Ingres, entre otros, usaban medios ópticos como lentes y espejos -o una combinación de ambos- para su realización.

En la primera parte del libro, *La prueba visual*, Hockney utiliza sus propias fotografías y dibujos para explicar los distintos métodos que en su día emplearon los artistas, y presenta el resultado final al que solían llegar, demostrando así que la óptica había dotado de una herramienta nueva, dando un cambio radical en la manera de pintar de los pintores flamencos e italianos. Cambio que rápidamente se haría extensivo a toda Europa. La segunda parte, *La prueba textual*, incluye una colección de citas e imágenes seleccionadas entre los muchos documentos que el autor, fue sacando a la luz; aparatos de proyección óptica, una colección de textos de libros antiguos, que con-



tiene relatos de proyecciones ópticas. Y una selección de escritos de historiadores del arte moderno.

Notas, ensayos y la correspondencia que el autor mantuvo con muchos expertos internacionales, componen *La correspondencia*, tercera y última parte de este gran libro.

SENÉN PÉREZ

Del 26 de Febrero al 2 de Marzo de 2003
AUDITORIO CAJA DE ÁVILA

FLAMENCO

13 Semana Flamenca de la Mujer Cantaora



DCEA 26 DE FEBRERO | ANA REAL (CANTE)

DCEA 27 DE FEBRERO | ESTEFANEA CUEVAS (BAILE)

DCEA 28 DE FEBRERO | VIRGINIA GAMEZ (CANTE)

DCEA 1 DE MARZO | MACARENA DE JEREZ (CANTE)

DCEA 2 DE MARZO | PAQUI LARA (CANTE)

Todos los actos tendrán lugar a las 20,30 horas en el Auditorio Caja de Ávila



ObraSocial
CAJA DE ÁVILA